

**MARKTGEMEINDE
WELSBERG-TAISTEN**

Autonome Provinz Bozen


**COMUNE BORGATA DI
MONGUELFO-TESIDO**

Provincia Autonoma di Bolzano

**Beschlussniederschrift
des Gemeinderates**
**Verbale di deliberazione
del Consiglio Comunale**

Sitzung vom/Seduta del	Uhr - ore
15.07.2026	20:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 festgesetzten Formvorschriften wurde für heute der Gemeinderat einberufen

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale n. 2 del 03.05.2018, venne per oggi convocato il Consiglio comunale

Erschienen sind die Herren:		Presenti i Signori:		
	e.a./a.g.	u.a./a.ig.	tele	
OBERSTALLER Dominik				Bürgermeister/Sindaco
MITTERMAIR Paula				Gemeinderat/Consigliere
BRUGGER Waltraud				Gemeinderat/Consigliere
BACHMANN Thomas	X			Gemeinderat/Consigliere
KARGRUBER Reinhart				Gemeinderat/Consigliere
TRAKOFER Jonas	X			Gemeinderat/Consigliere
THOMASER Georg				Gemeinderat/Consigliere
PATZLEINER Franz				Gemeinderat/Consigliere
WIERER Deborah				Gemeinderat/Consigliere
NOCKER Vera				Gemeinderat/Consigliere
GITZL Norbert	X			Gemeinderat/Consigliere
FERDIGG Markus				Gemeinderat/Consigliere
OBERSTALLER Hannes				Gemeinderat/Consigliere
KOMAR Maximilian				Gemeinderat/Consigliere
BRUNNER Georg				Gemeinderat/Consigliere

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario Comunale

MUTSCHLECHNER Dr. Manfred

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

OBERSTALLER Dominik

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza

G E G E N S T A N D**O G G E T T O**
Grundsatzentscheidung betreffend das Projekt zur Sanierung der Kunsteisanlage in der Sportzone Welsberg
Decisione di massima relativa al progetto di risanamento della pista di ghiaccio artificiale nella zona sportiva Monguelfo

Gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes der Veröffentlichung gemäß Art. 183 Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgericht Bozen Rekurs eingebracht werden.

Contro la presente deliberazione entro il periodo di pubblicazione, può presentare opposizione alla Giunta Comunale ai sensi dell' art. 183 della Legge Regionale n. 2 del 03.05. 2018. Entro 60 giorni dall'esecutività della medesima può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und digital signiert**letto, confermato e firmato digitalmente**

Der Vorsitzende - Il Presidente

Der Sekretär - Il Segretario

- OBERSTALLER Dominik -

- MUTSCHLECHNER Dr. Manfred -

Grundsatzentscheidung betreffend das Projekt zur Sanierung der Kunsteisanlage in der Sportzone Welsberg

Es wird vorausgeschickt:

- mit eigenem Beschluss Nr. 104 vom 08.05.2012 wurde der Endstand der Arbeiten zum Bau einer Kunsteisanlage mit Technikräume in der Sportzone Welsberg genehmigt;
- mit Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten, vorgelegt am 07.05.2012 vom Bauleiter Dr. Ing. Klaus Oberjakober wurde der Endstand der Arbeiten der Fa. Atzwanger Ag, mit einem Betrag von netto 476.835,42 € genehmigt;
- in den vergangenen Jahren wurden mehrere außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen durchgeführt, um die Funktionsfähigkeit der Anlage zu gewährleisten;

Festgestellt, dass die Anlage nicht mehr den heutigen Erfordernissen entspricht und eine Sanierung bzw. Erneuerung derselben notwendig ist;

- dass diesbezüglich Dr. Ing. Pauli Psenner der Ingenieurgemeinschaft Baubüro aus Bozen, als technische Unterstützung des EPV, mit der Erstellung eines Projektleitdokumentes (DIP) beauftragt wurde, um sich einen Überblick über die möglichen Alternativen zu verschaffen;

Festgehalten, dass im Zuge der Begehung, gemeinsam mit Referent Franz Patzleiner festgestellt wurde, dass eine umfassende und nachhaltige Neugestaltung des Eislaufplatzes sinnvoll und erforderlich erscheint;

- dass der Bericht folgendes hervorhebt:

„Es besteht die Notwendigkeit, die bestehende Eisfläche einschließlich der Piste sowie den darunterliegenden Bodenaufbau vollständig zu erneuern, da diese nicht mehr den aktuellen technischen und funktionalen Anforderungen entsprechen. Darüber hinaus ist der Austausch der vorhandenen Eismaschine erforderlich, um einen zuverlässigen, energieeffizienten und betriebssicheren Betrieb gewährleisten zu können. In diesem Zusammenhang müssen auch die im Boden, außerhalb der Eisfläche verlegten Leitungen überprüft, angepasst und teilweise erneuert werden. Damit kann eine reibungslos funktionierende, technische Infrastruktur sichergestellt werden.“;

Ergänzend dazu wurde die Errichtung einer Überdachung als zweckmäßig und zukunftsorientiert erachtet. Diese könnte nicht nur den Betrieb des Eislaufplatzes weitgehend unabhängig von Witterungseinflüssen ermöglichen, sondern auch die Aufenthaltsqualität für Nutzerinnen und Nutzer verbessern. Die zusätzliche Integration einer Photovoltaikanlage trägt zur nachhaltigen Energieversorgung bei und unterstützt einen wirtschaftlichen sowie umweltfreundlichen Betrieb. Insgesamt soll dadurch langfristig ein moderner, sicherer, effizienter und funktionsgerechter Standort für die Eislauffläche geschaffen werden“;

Für den Bodenaufbau wird vorgeschlagen, die bestehende Piste vollständig auszubauen und einen neuen, technisch geeigneten Pisten- und Bodenaufbau zu realisieren;

Als Lösungsvorschlag für die ineffiziente Kühlung und die eingeschränkte Betriebssituation wird vorgeschlagen, die vorhandene Eismaschine durch eine moderne, leistungsfähige Anlage zu ersetzen;

Die Eismaschine sollte in einem überdachten und ausreichend geräumigen Bereich installiert werden, um den Betrieb, die Wartung und Instandhaltung unter allen Witterungsbedingungen sicher und effizient zu ermöglichen;

Es wird empfohlen, die bestehende Bandenanlage vollständig zu demontieren und durch ein modernes, durchgehend verglastes Bandensystem zu ersetzen, sowie die Eisfläche mit einer offenen,

Decisione di massima relativa al progetto di risanamento della pista di ghiaccio artificiale nella zona sportiva Monguelfo

Premesso che:

- con propria delibera n. 104 del 08.05.2012 è stato approvato lo stato finale dei lavori di costruzione di una pista di ghiaccio artificiale con vani per la strumentazione tecnica, nella zona sportiva di Monguelfo;
- con certificato di regolare esecuzione presentato il 07.05.2012 dal direttore dei lavori, dott. Ing. Klaus Oberjakober, è stato approvato lo stato finale dei lavori eseguiti dalla ditta Atzwanger Spa per un importo di netti 476.835,42 €;
- negli scorsi anni si è dovuto procedere a diversi interventi di manutenzione straordinaria per garantire la funzionalità dell'impianto;

Preso atto che la struttura non risponde più alle attuali esigenze e che pertanto è necessario un risanamento o un suo rinnovo;

- che, a tal proposito, il dott. ing. Pauli Psenner dello studio di ingegneria Baubüro di Bolzano, in qualità di consulente tecnico del RUP, è stato incaricato di redigere un documento di indirizzo alla progettazione (DIP) al fine di ottenere una panoramica delle possibili alternative;

Preso atto che a fronte del sopralluogo, eseguito insieme all'assessore competente Franz Patzleiner, è emerso che una ristrutturazione completa e sostenibile della pista di pattinaggio appare opportuna e necessaria;

- che la relazione mette in evidenza che:

“È necessario rinnovare completamente la superficie ghiacciata esistente, compresa la pista e la struttura del fondo sottostante, poiché non soddisfa più gli attuali requisiti tecnici e funzionali. Inoltre, è necessario sostituire la macchina per il ghiaccio esistente al fine di garantire un funzionamento affidabile, efficiente dal punto di vista energetico e di sicurezza. In questo contesto, occorre anche verificare, adeguare e in parte rinnovare le tubazioni posate nel pavimento, al di fuori della pista di ghiaccio. In questo modo sarà possibile garantire un'infrastruttura tecnica che funzioni senza intoppi.”;

A integrazione di ciò, la realizzazione di una copertura è stata ritenuta opportuna e orientata al futuro. Questa non solo consentirebbe di gestire la pista di pattinaggio in modo sostanzialmente indipendente dalle condizioni meteorologiche, ma migliorerebbe anche la qualità dell'esperienza per gli utenti. L'integrazione di un impianto fotovoltaico contribuisce all'approvvigionamento energetico sostenibile e favorisce una gestione economica ed ecocompatibile. Nel complesso, l'obiettivo è quello di creare a lungo termine una struttura moderna, sicura, efficiente e funzionale per la pista di pattinaggio»;

Per quanto riguarda la struttura del fondo, si propone di smantellare completamente la pista esistente e di realizzare una nuova struttura della pista e del fondo tecnicamente adeguata;

Come soluzione al problema dell'inefficiente raffreddamento e delle limitazioni operative, si propone di sostituire l'attuale macchina per il ghiaccio con un impianto moderno e ad alte prestazioni;

La macchina per il ghiaccio dovrebbe essere installata in un'area coperta e sufficientemente spaziosa, al fine di consentire il funzionamento, la manutenzione e la riparazione in modo sicuro ed efficiente in tutte le condizioni atmosferiche;

Si suggerisce di smantellare completamente l'attuale sistema di sponde e di sostituirlo con un sistema moderno interamente vetrato, nonché di dotare la superficie ghiacciata di una copertura aperta e

witterungsbeständigen Überdachung von rund 2.100 m² zu versehen;

resistente alle intemperie di circa 2.100 m²;

Die Kosten für die weiteren notwendigen Eingriffe, wie die **Erneuerung des Pistenaufbaus** sowie der **Austausch der gesamten Kühl- und Bandenanlage**, lassen sich auf Basis der Erfahrungswerte (z.B. von der Baustelle in Eppan mit Erneuerung sämtlicher Anlagen und des Pistenaufbaus im Eisstadion) auf etwa **2,5 Mio. Euro** beziffern. Die reinen Bau- und Einrichtungskosten werden mit **1,74 Mio. Euro** abgeschätzt;

Für eine Überdachung aus Holz mit **integrierter Photovoltaikanlage** ist mit Kosten in der Größenordnung von etwa **2,2 bis 2,7 Millionen Euro** zu rechnen;

Die Kosten für die Photovoltaikanlage bei vollständiger Flächen-nutzung des Daches, sind mit etwa **400.000 Euro** anzusetzen;

In Summe ergeben sich daraus Gesamtkosten in der Größenordnung von ca. **5,1 bis 5,6 Millionen Euro**;

Nach Einsichtnahme in der Projektdokument vom 10.05.2026 des Dr. Ing. Pauli Psenner;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 (DUP), genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 67 vom 20.11.2025 und in den Haushaltsvoranschlag 2026, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 74 vom 18.12.2025, rechtskräftig;

Gesehen: LG. Nr. 25/2016, programmatische Richtlinien für das laufende Jahr, programmatisches Dokument des Bürgermeisters, Einheitliches Strategiedokument, Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, alle in geltender Fassung;

Gesehen das positive Gutachten hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit (Art. 185 des R.G. Nr. 2/2018):

I costi relativi agli ulteriori interventi necessari, quali il rifacimento della struttura della pista e la sostituzione dell'intero impianto di raffreddamento e delle balaustre, possono essere stimati, sulla base dei dati empirici (ad esempio quelli relativi al cantiere di Appiano, dove sono stati rinnovati tutti gli impianti e la struttura della pista del palaghiaccio), in circa **2,5 milioni di euro**. I costi puri di costruzione e allestimento sono stimati in **1,74 milioni di euro**;

Per una copertura in legno con **impianto fotovoltaico integrato** si prevedono costi dell'ordine di circa **2,2-2,7 milioni di euro**;

I costi per l'impianto fotovoltaico, in caso di utilizzo completo della superficie del tetto, sono stimati a circa **400.000 Euro**;

In totale, ne risultano costi complessivi compresi tra **circa 5,1 e 5,6 milioni di euro**;

Visto il documento di indirizzo alla progettazione del 10.05.2026 del dott. Ing. Pauli Psenner;

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 67 del 20.11.2025 ed il bilancio di previsione 2026, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 74 del 18.12.2025, già esecutive;

Visti: L.P. n. 25/2016, atti programmatici di indirizzo per l'anno in corso, documento programmatico del Sindaco, documento unico di programmazione, regolamento comunale sulla contabilità, tutti nel testo vigente;

Visto il parere favorevole sulla regolarità tecnica (art. 185 L.R. n. 2/2018):

fachliches Gutachten – tS6qAdHii9SRU4Nz7bZhT5fGKukx4PsfgnV5kG5pTXk= – parere tecnico

Gesehen den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, das Gemeindestatut, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 04 vom 12.01.2006, sowie den PIAO der Gemeinde;

Dies vorausgeschickt fasst der Gemeinderat durch Handerheben mit folgendem Abstimmungsergebnis

Anwesende 12, Abstimmende 12, Dafür 11, Dagegen 1 folgenden

BESCHLUSS

1. Als Grundsatzentscheidung genehmigt der Gemeinderat die Einleitung der Projektierungsphase für die gänzliche Erneuerung der Eislaufplatz-Struktur, ohne Bau der Holzüberdachung.-

2. Den Gemeindevorstand und den Bürgermeister zu ermächtigen alle erforderlichen Folgemaßnahmen im Zusammenhang mit der Umsetzung des gegenständlichen Beschlusses zu ergreifen.-

3. Zu beurkunden, dass der Gemeinde aus dem gegenständlichen Beschluss keine direkte Ausgabe erwächst, welche finanzieller Abdeckung bedarf.-

4. Zu beurkunden, dass dieser Beschluss einstimmig mit 12 Ja-Stimmen bei 12 Anwesenden für unverzüglich vollziehbar erklärt wird (Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2/2018).-

5. Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Marktgemeinde Welsberg-Taisten im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.-

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale n. 2 del 03.05.2018, lo Statuto del Comune, approvato con delibera consiliare n. 04 del 12.01. 2006, nonché il PIAO del Comune;

Ciò premesso, il Consiglio Comunale con seguente risultato espresso per alzata di mano

Presenti 12, Votanti 12, Favorevoli 11, Contrari 1

DELIBERA

1. Come decisione di massima il consiglio comunale approva l'avvio della fase di progettazione per il rinnovo completo della struttura della pista del palaghiaccio, senza la costruzione di una copertura in legno.-

2. Di autorizzare la Giunta comunale ed il sindaco di adottare tutti gli atti conseguenti in connessione alla realizzazione della presente deliberazione.-

3. Di dare atto, che della presente delibera non derivano oneri diretti a carico del comune, i quali abbisognino di copertura finanziaria.-

4. Di dare atto che la presente deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva (art. 183 comma 4 L.R. n. 2/2018) all'unanimità dei voti con 12 voti favorevoli e 12 presenti.-

5. L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune Borgata di Monguelfo-Tesido ai sensi dell'art 22 del CAD.-

